



UNA MEMORIA DIASPORIZADA

Iniciativas por la recuperación, conservación y difusión del patrimonio documental y la memoria histórica de la diáspora vasca (1990-2020)

oscar.alvarez@ehu.eus

Óscar Álvarez Gila¹
Universidad del País Vasco

Resumen

Este artículo pretende establecer una clasificación y cronología de las diferentes iniciativas llevadas a cabo desde inicios de la década de 1990 en favor de la localización, conservación y difusión del patrimonio documental relativo a la diáspora vasca, y muy especialmente a la producida en torno a las grandes migraciones desde mediados del siglo XIX, una de cuyas principales evidencias se vincula a la creación de una red de entidades asociativas de todo tipo, que han dejado un patrimonio material y documental de difícil localización y peor conservación. El trabajo aborda las sucesivas acciones puestas en marcha por diversos agentes políticos, culturales y sociales en el propio País Vasco y en su diáspora, que culminaron en 2019 con la inauguración del Archivo de la Diáspora Vasca, así como las posibilidades que esta iniciativa ofrece para el conocimiento, investigación y difusión de dicho patrimonio.

Palabras Clave

Diáspora vasca - Archivo - Documentación - Hemeroteca

¹ Óscar Álvarez Gila es doctor en Historia en la Universidad del País Vasco, en la que actualmente ejerce como profesor de Historia de América. Ha sido profesor invitado en las siguientes universidades: Visiting Fellow en el Centro de Estudios Europeos de la Universidad de Oxford (2008-2009); W. Douglass Distinguished Visiting Scholar en la Universidad de Nevada-Reno (2010-2011); Elena Díaz-Verson Amos Eminent Scholar en Estudios Latino Americanos, en la Columbus State University (2013-2014). Magnus Mörner Memorial Professor en la Universidad de Estocolmo (2016-2017) y Jon Bilbao Chair en la Universidad de Nevada-Reno (2019-2020) Su campo de investigación se centra, sobre todo, en el estudio de las migraciones internacionales durante los siglos XIX y XX, con especial atención al caso de la emigración desde el País Vasco.



A DIASPORIC MEMORY

Initiatives for the Recovery, Preservation and Dissemination of the Documentary Heritage and Historic Memory of Basque Diaspora (1990-2020)

oscar.alvarez@ehu.eus

Óscar Álvarez Gila
Universidad del País Vasco

Abstract

This article aims to establish a chronological classification of the initiatives implemented since the beginning of the decade of 1990 in order to find, preserve and disseminate the documentary heritage related to Basque diaspora worldwide, and specially the outcomes of the period of 'big migrations' since mid-19th century onwards. During this period, a web of associations was created, therefore leaving a rich material and documentary heritage, still difficult to find and harder to preserve. The article presents the consecutive actions put into action by several political, social, and cultural agents in the Basque Country and its diaspora. These efforts peaked in 2019 with the creation of a new Archive of Basque Diaspora, which offers a new set of possibilities for the knowledge, research and dissemination of such heritage.

Key Words

Basque Diaspora - Archive - Documentation - Newspaper Library

Introducción²

En noviembre de 2018, durante una visita oficial a la colectividad vasco-argentina con motivo de la organización de la anual Semana Vasca de Argentina en Mar del Plata, el lehendakari del Gobierno Vasco anunciaba públicamente la intención de su gobierno de crear *"un fondo histórico, que estará ubicado en el Archivo Histórico de Bilbao, en el que se recogerá documentación sobre la memoria y actividad de las colectividades a lo largo de la historia"*³. Apenas un año más tarde, la intención se convertía en realidad, y en el marco del VII Congreso Mundial de Colectividades Vascas, celebrado en Bilbao del 2 al 4 de octubre de 2019, el director para la Comunidad Vasca del Exterior, Gorka Álvarez Aramburu, presentaba oficialmente el Archivo de la Diáspora Vasca⁴, con la catalogación inicial de un total de 50.000 documentos de variada cronología y procedencia, y cuyos fondos se están incrementando desde entonces mediante aportes y donaciones de particulares e instituciones vascas de todo el mundo. Este archivo, según la información oficial de la página web del propio Gobierno Vasco:

*"es un proyecto en marcha para la creación de un fondo de la emigración vasca [que] recoge documentación sobre la memoria y la actividad de las colectividades a lo largo de la historia con el fin de ponerlo al alcance del público general e investigador para el análisis y divulgación de la historia de Euskadi fuera de su territorio"*⁵.

La creación del Archivo de la Diáspora Vasca se enmarca en un esfuerzo institucional por recuperar la memoria de la emigración como un elemento constitutivo de la identidad histórica del País Vasco. Se une así a otras iniciativas similares, como la elección del día 8 de septiembre como Día de la Diáspora Vasca⁶, como marco para la organización anual de un acto de recuerdo y reconocimiento del pasado migratorio y de la realidad actual de las colectividades vascas

² Este artículo se incluye entre los resultados del grupo de investigación consolidado del sistema vasco País Vasco, Europa y América: Vínculos y Relaciones Atlánticas (<http://www.paisvascoyamerica.eu>); código OTRI: GIC 12/36.

³ "El lehendakari anuncia la creación de un archivo de memoria y actividad de las euskal etxeak en toda su historia", *Diario Vasco*, San Sebastián, 3 de noviembre de 2018, disponible en <https://www.diariovasco.com/politica/lehendakari-anuncia-creacion-20181103075822-nt.html>, consultado el 30 de abril de 2020.

⁴ <http://www.paisvascoyamerica.eu/se-presento-el-archivo-de-la-diaspora-vasca-en-el-congreso-mundial-de-colectividades/>, consultado el 30 de abril de 2020.

⁵ <https://www.euskadi.eus/archivo-de-la-diaspora-vasca/web01-s1leheki/es/> consultada el 21 de octubre de 2019.

⁶ <https://www.irekia.euskadi.eus/es/news/47683-presentacion-lehendakaritza-del-video-septiembre-dia-diaspora-vasca>, consultado el 1 de mayo de 2020.

diseminadas por el mundo⁷. No se trataba, en todo caso, de un esfuerzo nuevo, sino que ambas iniciativas (el día y el archivo de la diáspora) pueden ser entendidas como el resultado de un largo proceso de valoración y recuperación de la historia y la memoria de una tradición emigratoria que, a fines del siglo XX y comienzos del XXI, parecía ya como un elemento del pasado, y cuyos ecos estaban poco a poco desvaneciéndose, haciendo de este modo más urgente, tanto la salvaguarda de los testimonios de todo tipo (documentales, materiales, orales...) que permitieran su estudio e investigación, como la recuperación y divulgación de un relato histórico que pusiera en evidencia el hecho, constatado en la historiografía, de que las migraciones se encuentran entre los elementos centrales que más impronta han dejado en la conformación actual de la sociedad vasca contemporánea. La creación del archivo, en todo caso, viene a suponer un punto de inflexión dentro de un proceso más prolongado en el tiempo de construcción y recuperación del conocimiento y la memoria de la diáspora vasca, cuyos primeros pasos podrían situarse a fines de la década de 1980 o comienzos de la década de 1990.

El objetivo de este artículo es, precisamente, presentar la evolución de las diferentes iniciativas dirigidas a la recuperación documental de la historia de las colectividades vascas de la diáspora realizadas a lo largo de este periodo, culminando con la creación del Archivo de la Diáspora antes mencionado, realizando igualmente una valoración de tales iniciativas y sus resultados. Para ello, estableceremos una cronología de las actuaciones, analizaremos sus objetivos y alcance, y presentaremos y evaluaremos sus resultados, tal y como fueron puestos a disposición de la comunidad académica y, en general, de toda persona interesada en el conocimiento del pasado migratorio y la conformación presente de la diáspora vasca.

La memoria como necesidad

Desde hace ya unos años flota en el ambiente de las colectividades vascas del exterior, y más concretamente en su entramado asociativo tradicional, una creciente sensación de crisis ligada a un cambio de paradigma. Al igual que en el siglo XIX las nuevas formas de sociabilidad llevaron a la crisis el modelo tradicional del

⁷ La más reciente edición del acto institucional del 'Día de la Diáspora Vasca', en el momento de redactar este artículo, fue la celebrada en Ispaster (Bizkaia): <https://www.irekia.euskadi.eus/es/news/56607-segunda-edicion-del-dia-diaspora-ispaster-localidad-emblema-emigracion-vasca>, consultado el 1 de mayo de 2020.

entramado institucional de los emigrantes vascos, establecidos a lo largo de la Edad Moderna en la forma de cofradías y congregaciones 'nacionales' que agrupaban a los originarios de las provincias vascas en aquellas ciudades y puntos en los que se hallaban radicados, tanto en Europa como en América, en las primeras décadas del siglo XXI se ha comenzado a apreciar que el modelo que ha estado funcionando en los últimos ciento cincuenta años está ya dando muestras de agotamiento.

Las formulaciones asociativas tradicionales en las que se había encuadrado la emigración vasca, constituida por una miríada de entidades, clubes, centros y sociedades de diversa índole (culturales, recreativas, deportivas, de socorros mutuos...) fueron un producto directo de la particular coyuntura histórica que abarca desde mediados del siglo XIX hasta mediados del siglo XX. Todas ellas nacieron con el objetivo de ofrecer a los emigrantes un paraguas protector, mediante la constitución de espacios de sociabilidad en la que reconstruir los mecanismos y ambientes socioculturales de la tierra de origen, disminuyendo de este modo la intensidad del choque adaptativo exigido por la sociedad de destino. El fin de la emigración entre las décadas de 1930 y 1950 obligó a una inicial reconversión de estas asociaciones, pasando a convertirse en estructuras destinadas a la herencia, preservación y reinterpretación de la memoria, a veces más ligada a un componente familiar que a una reivindicación étnica o nacional, de sus descendientes⁸. Irazuzta apunta a este respecto cómo el aparente dinamismo que experimentó el entramado asociativo vasco en países como Argentina desde la década de 1980 hasta el cambio de siglo estaba ligado a esta redefinición en clave local de la vinculación identitaria⁹. Dicho de otro modo, los centros vascos dejaron de ser entidades cuyos miembros se asociaban por ser vascos, sino para ser vascos¹⁰. Mas esta reconversión tuvo un éxito desigual, dándose en algunos casos procesos de liquidación de parte del entramado

⁸ Torry, Eduardo, "El asociacionismo vasco en Argentina. Notas sobre sus componentes identitarios", Comunicación presentada a las *IX Jornadas de Sociología*. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, 2011. Ezkerro, por su parte, reconoce que una vez que los centros vascos están compuestos mayoritariamente de "*hijos, nietos y biznietos*" de emigrantes, "*que no olvidan el origen de su sangre*", la acción de las asociaciones creadas originariamente por los emigrantes está ya "*orientada hacia la defensa de los valores universales de la nacionalidad vasca en nuestro país y proyectándonos a todo el mundo, dondequiera los hombres de ese pueblo se hayan establecido*" (Ezkerro, Mikel, *Historia del Laurak Bat de Buenos Aires*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2003, 224).

⁹ Irazuzta, Ignacio, "¿Intereses vascos en Buenos Aires? Nuevas miradas sobre viejas extranjerías en la Argentina". *Papeles del CEIC*, Bilbao, 1, 2001, 4.

¹⁰ Álvarez Gila, Óscar, "Antes de la diáspora: los vascos del exterior, entre cofradías, frontones y euskal etxeak". Ponencia impartida en el curso de verano *Migración y movilidad en la comunidad vasca del exterior*, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, 2018, disponible en https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/congreso2019/es_intro/adjuntos/Migración%20y%20movilidad%20en%20la%20comunidad%20vasca%20en%20el%20exterior.pdf, consultado el 2 de febrero de 2020, 50.

asociativo. Aunque, aparentemente, el asociacionismo sigue viviendo un periodo de auge (el número de centros vascos o 'euskal etxeak' reconocidos está aumentando en los últimos años), las reflexiones que elaboran los propios agentes de la diáspora sobre su presente y futuro, sobre todo en los congresos de las colectividades vascas del exterior que convoca con regularidad el Gobierno Vasco, inciden recurrentemente en una "*perceptible cierta preocupación por el destino de las Euskal Etxeak*"¹¹.

Ni siquiera el leve repunte de la emigración vasca experimentado en la última década ha servido para revertir este proceso. En primer lugar, por la internacionalización de la economía vasca y desde 2008 por la crisis económica mundial (ahora agravada por la crisis sanitaria de la covid-19) un número creciente de vascos, especialmente jóvenes, volvían a hacer de la emigración internacional una salida personal a su vida laboral. Pero esta nueva corriente migratoria no ha recurrido a los centros vascos tradicionales, ya que ha generado sus propios espacios de sociabilidad, mediante vinculaciones personales "*de nuevo cuño, más 'líquida' y que nos resulta todavía un poco complicada de alcanzar y comprender*", en contraposición a "*la comunidad histórica sólidamente establecida*"¹². En este punto, los vascos no se escapan de lo que se está mostrando como una pauta generalizada entre otras muchas colectividades de inmigrantes. Moya, por ejemplo, ha hecho un estudio comparativo intertemporal entre el asociacionismo emigrante de fines del siglo XIX y el de comienzos del XXI, destacando que en todos los casos en la actualidad predomina una tendencia muy acusada hacia la disminución de la participación en asociaciones étnicas¹³. La diferencia radica, principalmente, en los diferentes instrumentos con los que cuentan las actuales generaciones de emigrantes para la generación y mantenimiento de lazos personales y grupales, en un contexto en el que predomina el uso de herramientas virtuales como espacio preferente para este fin. La digitalización, el ascenso de las redes sociales, y la omnipresencia de las redes de comunicación hacen que la reconstrucción de lazos y espacios de sociabilidad en contextos de dislocación geográfica de los emigrantes ya no exija

¹¹ Irazuzta, Ignacio, "¿Intereses vascos...", 7.

¹² Curso de verano "Migración y movilidad en la comunidad vasca del exterior" organizado en julio de 2018 por la Dirección para la Comunidad vasca del Exterior. Disponible en <https://www.uik.eus/es/migracion-y-movilidad-en-la-comunidad-vasca-en-el-exterior>, consultado el 17 de abril de 2029.

¹³ Moya, José C., "Immigrants and Associations: A Global and Historical Perspective", *Journal of Ethnic and Migration Studies*, Londres, 31:5, 2005, 855-856.

necesariamente contar con lugares físicos, como era el caso de los tradicionales centros vascos. El nuevo asociacionismo, o es digital, o no es¹⁴.

En el fondo, por lo tanto, lo que subyace es el impacto de una serie de cambios tecnológicos que han atravesado todos los ámbitos de la vida social y que, en consecuencia, también han afectado al mundo de las migraciones, y de las colectividades de inmigrantes. De hecho, existe también en este punto un cierto choque intergeneracional, ya que la crisis del asociacionismo tradicional no solo viene dado por las diferencias entre 'viejos' y 'nuevos' inmigrantes, sino que viene dado por el modo en el que las generaciones más jóvenes, cuya formación se ha desarrollado ya en un contexto de cotidianidad en el uso de los medios digitales, son los que más apartados se muestran de las formas asociativas clásicas, independientemente de si son 'nuevos' inmigrantes o descendientes de la 'vieja' inmigración. Un reflejo de esto se presenta en la transformación que, como señala Oiarzabal, ha modificado el panorama de la presencia en el ciberespacio del asociacionismo vasco:

*"This digital space takes form in the fact that diaspora associations have begun to move away from static and encyclopedic sites, which had traditionally dominated their online presence, to more dynamic and collaborative ones. That is to say, certain associations are increasingly constructing online communities of relationships, by interacting with people who share similar identities and interests, to the detriment of communities of identity, interest, and self-representation. The focus has shifted from displaying information to producing information and transferring informal knowledge by way of sharing it in a constructive manner"*¹⁵.

En todo caso, la sensación de crisis y el sentimiento generalizado de hallarnos ante un fin de ciclo es patente entre todos aquellos que actualmente trabajan en torno al asociacionismo de las colectividades vascas del exterior. Y en gran medida por este motivo, es ahora cuando los responsables y representantes de dicho asociacionismo han vuelto la cara hacia el pasado, poniendo una nueva atención en la recopilación, fijación y salvaguarda de sus propia historia y memoria. De este

¹⁴ González García, Robert y Varela Huerta, Amarela, "La nueva migración catalana en México: asociacionismo étnico y militancia exterior del proceso independentista (2008-2017)", *Movimientos. Revista Mexicana de Estudios de los Movimientos Sociales*, México DF, 2:2, 2018, 96.

¹⁵ Oiarzabal, Pedro, "The Online Social Networks of the Basque Diaspora: Fast Forward, 2005-2009", en Echeverría, Javier, Andoni Alonso y Pedro Oiarzabal (eds.), *Knowledge Communities*, Center for Basque Studies, 2010, 211-241, cit en p. 230.

modo se han venido sucediendo en el ámbito de las colectividades vascas del exterior una concatenación de iniciativas, destinadas todas ellas a recuperar, consolidar y poner en valor la importancia de la historia como generadora de una identidad particular, sobre todo en aquellos lugares en los que la presencia de los vascos y sus descendientes, y por lo tanto la continuidad de actuación de sus instituciones, ha sido mayor y más prolongada en el tiempo, remontándose incluso al último cuarto del siglo XIX¹⁶.

La recuperación de la memoria: una cronología

Como en otros muchos aspectos de la historia vasca, el estudio científico sobre la emigración y diáspora vasca comenzó muy tardíamente, si lo ponemos en comparación con otros espacios de su entorno europeo que también experimentaron a lo largo de generaciones unos procesos masivos de emigración ultramarina. Ciertamente, ya desde los primeros momentos el fenómeno había llamado la atención y la reflexión de testigos coetáneos, desde mediados del siglo XIX, dando lugar a la publicación de una amplia serie de materiales dedicados a comentar y analizar las causas, modos y consecuencias de la emigración, pero el tema migratorio como objeto particular de estudio no se introduciría en el ámbito de la investigación académica vasca hasta la década de 1970. La publicación en 1975 de la obra seminal *Amerikanuak: Basques in the New World* de William Douglass y Jon Bilbao por el Basque Studies Program de la Universidad de Nevada-Reno puso en evidencia la amplitud geográfica, potencia numérica y riqueza temática que caracterizan la historia de la diáspora vasca contemporánea, al mismo tiempo que con su planteamiento metodológico la introducía en los debates científicos "evitando los peligros del anticuarianismo y el etnocentrismo. que solía aquejar a este tipo de estudios"¹⁷.

Douglass y Bilbao ya hicieron notar uno de los rasgos principales que había dificultado su investigación: la dispersión de las fuentes, ya fueran de archivo, hemerotecas o bibliotecas, necesarias para analizar un fenómeno que por sus mismas características es internacional y, por lo tanto, dejó testimonios en lugares muy

¹⁶ https://www.euskaletxeak.net/index.php?option=com_content&task=view&id=140&Itemid=191 consultada el 22 de octubre de 2019.

¹⁷ Gitelman, H.M, "Book Review: *Amerikanuak: Basques in the New World*. By William A. Douglass and Jon Bilbao", *The Journal of Economic History*, Cambridge, 32:8, 1976, 533.

distantes, tanto en Europa como en América. A esto se une la carencia de unas bases organizativas mínimas en el propio País Vasco que sirvieran para canalizar esfuerzos en esta línea. El País Vasco careció de una institución universitaria hasta bien entrada la década de 1970, y más aún, solo sería tras la recuperación del autogobierno mediante la creación del nuevo Gobierno Vasco autónomo tras el estatuto en 1980 que comenzarían los esfuerzos por establecer unos contactos permanentes entre el País Vasco y su diáspora. Los responsables del Gobierno Vasco, de este modo, trataron de promover el contacto con (y, por lo tanto, el conocimiento sobre) la realidad diaspórica vasca mediante el establecimiento de programas específicos dirigidos a las instituciones vascas del exterior. De hecho, como veremos en este artículo, casi todas las iniciativas que se han desarrollado han venido sustentadas por el apoyo económico, ya sea total o parcial, de las autoridades autonómicas vascas. Al mismo tiempo, el nacimiento de la Universidad del País Vasco trajo consigo el surgimiento de grupos de investigadores e investigaciones sobre historia vasca que, también, incluyeron estudios sobre la diáspora. La universidad venía así a dar continuidad a la labor de promoción y conservación de la cultura y la historia vascas que ya habían iniciado, anterior o simultáneamente, entidades y asociaciones de la sociedad civil. Fundaciones como Sancho el Sabio, promovida y creada por la extinta Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria (hoy integrada en Kutxabank), y cuyo objetivo fue el de crear y alimentar la mayor biblioteca vasca; o entidades como la renacida Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos, que querían cubrir en los años inmediatamente posteriores al final de la dictadura el papel de reactivador de la producción científica y cultural en el País Vasco, abrieron también por entonces su campo de acción hacia el análisis y la recuperación de la diáspora vasca.

Uno de los primeros grandes hitos vino de la mano de la conmemoración centenaria de 1992, en el que se recordaba el inicio de la colonización europea de América. En aquellos años no existían los debates de tipo histórico-ético que actualmente existen en torno a la conveniencia o no de 'conmemorar' la colonización, por lo que en aquel contexto no resulta extraño que desde el Gobierno Vasco se creara un programa, llamado *Amerika eta euskaldunak* (América y los vascos), dedicado a estudiar las vinculaciones entre el País Vasco y aquel continente, incluyendo el estudio de la emigración. Existieron, igualmente, programas similares creados por instituciones bancarias y empresas privadas con arraigo en el País Vasco. Todas estas acciones tuvieron como fruto diversas serie de proyectos de investigación

y de publicaciones académicas y de divulgación que sirvieron para ampliar los conocimientos y, sobre todo, para normalizar el tema migratorio como un aspecto ineludible en cualquier explicación histórica sobre la realidad vasca actual¹⁸.

Se vino a sumar a esto, finalmente, el proceso de cambio tecnológico que, tras su incipiente implantación a fines del siglo XX, ha modificado, en las últimas décadas, todos los procesos de difusión y gestión del conocimiento y la información, con la aparición y vertiginoso crecimiento de internet¹⁹. Lejos están ya los tiempos en los que solo podía accederse a los fondos bibliográficos o documentales mediante la presencia física en el archivo o biblioteca correspondiente. Primero vino el acceso remoto a catálogos e instrumentos descriptores de bibliotecas y archivos, que contribuyó a optimizar la planificación de las investigaciones. Posteriormente, la disminución del coste de las nuevas herramientas de comunicación e información ha permitido el acrecentamiento de los contactos entre los diversos territorios de la diáspora y, en el caso de la memoria y la historia, ha abierto cauces para facilitar, tanto la conservación como el acceso a las fuentes primarias necesarias para reconstruir su pasado²⁰.

Tratar de resumir todo el conjunto de iniciativas de creación y recuperación de la memoria diaspórica vasca, en muchos momentos inconexas y sin aparente continuidad, puestas en marcha a lo largo de las últimas tres décadas, es una tarea complicada pero necesaria al mismo tiempo, si queremos entender y sobre todo pretendemos sentar las bases para futuros avances en el mismo sentido. No obstante, sí puede percibirse una cierta tendencia evolutiva general en la caracterización, objetivos y alcance de dichas iniciativas. De este modo, planteamos un esbozo de periodización dividido en dos grandes fases, con un primer momento en el que primaría sobre todo la elaboración y fijación de un relato histórico sobre la diáspora en sus diversas manifestaciones regionales (es decir, la producción de 'historias generales' de los vascos en un país, región o localidad determinados), seguido de un segundo momento en el que la atención se focalizaría, principalmente, en la recuperación de fuentes primarias.

¹⁸ Álvarez Gila, Óscar, "De 'América y los vascos' a la 'octava provincia': 20 años de historiografía sobre la emigración y presencia vasca en las Américas (siglos XIX-XX)". *Vasconia*, Donostia, 34, 2005, 284.

¹⁹ Oiarzabal. Pedro. "The Online Social..."

²⁰ Álvarez Gila, Óscar, "Digital Resources: Basques in Latin America", *Oxford Research Encyclopedia on Latin American History*, 2019, disponible en <http://dx.doi.org/10.1093/acrefore/9780199366439.013.646>, consultado el 2 de junio de 2020.

Elaborando una narrativa: la(s) historia(s) de los centros vascos (1990-2004)

El primer centro de atención en el proceso de recuperación de la memoria, como ya hemos visto, se centró en la promoción de investigaciones que desenterraran el conocimiento sobre diversos aspectos vinculados a la diáspora vasca en todas sus facetas, desde la redefinición de las causas que llevaron a tantos vascos a marchar a otros continentes, hasta la elaboración de historias sobre la presencia vasca en diversos países y territorios donde se asentaron, pasando por estudios sobre los procesos de retorno y el impacto personal y material que tuvo la diáspora en el propio país de origen. La sistematización de las fuentes no era por aquel entonces el empeño principal, sino sobre todo la construcción de unas narrativas que sirvieran como entramado explicativo general de cómo y por qué se había desarrollado la emigración, sus causas y consecuencias. El ya citado programa *Amerika eta euskaldunak* financió buena parte de estas iniciales investigaciones²¹, dejando como resultado más perdurable una colección de volúmenes monográficos que, por vez primera y con carácter pionero, tomaba la temática de la diáspora vasca (entonces aún no denominada así, sino enmarcada en el más genérico apelativo de 'emigración y presencia vasca' en el exterior) como el eje vertebrador de sus contenidos. Varias decenas de libros, con perspectivas no solo de historia sino también de antropología, arte, literatura o periodismo verían así la luz entre 1991 y 1993, publicados directamente por el servicio editorial del propio Gobierno Vasco²², a los que se unían además otras publicaciones realizadas en editoriales privadas, tanto comerciales como académicas, con el respaldo del mismo programa²³.

Si bien constituye todavía hoy una colección bibliográfica de inestimable interés, no tuvo, sin embargo, una continuidad inmediata este empeño editorial. Hubo que esperar a los momentos del cambio de siglo para que se reanudara, por parte de la administración autonómica vasca, el interés por promocionar la recuperación de la memoria y el conocimiento histórico. Pero en esta ocasión, como bien describe Ugalde Zubiri, no se trataría ya de un programa limitado en el tiempo y establecido al

²¹ Larrañaga, Eusebio, "Amerika eta euskaldunak", *Jakin*, Donostia, 70, 1992, 73-96.

²² Ugalde Zubiri, Alex, *Memoria de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior del Gobierno Vasco (1980-2005)*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2007, 302-306.

²³ Entre ellos merece destacar la colección de libros titulada 'La cultura del exilio vasco', que dirigió entre 1992 y 1994 el profesor José Ángel Ascunce a través de la Asociación Hamaika Bide, que se centró en el estudio y publicación de biografías y obras literarias cuyos autores se exiliaron como consecuencia de la victoria franquista en la Guerra Civil española. Cfr. <http://www.hamaikabide.eus/editorial/coleccion-Amerika-eta-Euskaldunak/> consultado el 28 de mayo de 2020.

hilo de una conmemoración centenaria puntual (como había sido el empeño de los primeros años de la década de 1990), sino de una serie de acciones de diferente contenido y objetivos, si bien:

*"todo este conjunto de actividades reseñadas tienen como nexo de unión una línea de acción dirigida a la recuperación de la memoria histórica de la emigración vasca desde el siglo XIX hasta la actualidad. Las investigaciones sobre los centros vascos y sobre temáticas vascas en el exterior, las publicaciones de libros y las digitalizaciones, son parte de un proyecto global impulsado desde el año 2000 en varias fases por la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas"*²⁴.

Uno de los primeros ámbitos de actuación fue la creación del premio internacional 'Andrés de Irujo', para obras de investigación sobre la diáspora vasca, especialmente sobre aspectos de reconstrucción del pasado. Convocado desde 1999, las obras galardonadas obtenían como premio la edición en una colección específica, igualmente editada por el servicio editorial del Gobierno Vasco, cuyo primer volumen vería la luz en 2000, si bien desde 2010 no ha vuelto a convocarse el premio, y la colección de las obras galardonadas está descontinuada.

Simultáneamente, el mismo servicio editorial editaría entre 2000 y 2005 otra colección de libros, titulada 'Euskaldunak Munduan. Vascos en el Mundo', con un objetivo diferente y contenidos muy diversos en su concepción. Dos tipos de trabajos se recogían preferentemente en las páginas de unos libros que se conformaban como obras colectivas, compiladoras en un mismo volumen de trabajos de diferentes autores y perspectivas. Por un lado, se recopilaban testimonios y narraciones *"de tipo personal y familiar a través de los cuales se ilustran pasajes de la historia y la vivencia de los y las vascas del exterior"*²⁵. Se trata por lo tanto de trabajos que no se insertan en el ámbito de la historiografía, sino que se pueden entender como fuentes, en muchos casos de gran riqueza cualitativa, sobre la conformación, existencia y desarrollo de la diáspora vasca. Algunas de estas obras adquieren, en su redacción, elementos de reconstrucción narrativa, tanto biográfica como autobiográfica en algunos casos, a lo que se suma la edición de fuentes primarias (como epistolarios). Pero al mismo tiempo, esta colección también compilaba en sus volúmenes trabajos historiográficos, especialmente seleccionados de aquellos que, presentados al premio

²⁴ Ugalde Zubiri, Alex, *Memoria de la Dirección...*, 300.

²⁵ Ugalde Zubiri, Alex, *Memoria de la Dirección...*, 308.

Andrés de Irujo antes mencionado, no habían obtenido el galardón, pero cuya publicación había sido recomendada por el jurado correspondiente. Esta combinación dio así lugar a una colección heterogénea pero no por ello exenta de interés, en su doble vertiente de edición de fuentes primarias y de compilación de trabajos historiográficos.

Acciones posteriores, sin embargo, tenderían ya a diferenciar ambos ámbitos de aproximación a la memoria. Es así como en 2002 se daría comienzo a una nueva colección editorial, todavía en activo, identificada con el apelativo de 'Urazandi' (literalmente 'Al otro lado del agua', que bien puede traducirse metafóricamente como 'Más allá del océano')²⁶. Como se expresó en su acto de presentación en el tercer Congreso Mundial de colectividades vascas, "*precisamente de esta voluntad de acercamiento a la historia y al bagaje de los vascos de la diáspora nace la colección 'Urazandi'; una serie de libros dedicados a una buena parte de los diferentes centros vascos*"²⁷.

Esta temprana mención a los 'centros vascos' como eje vertebrador del contenido de la colección Urazandi refleja, de hecho, cuál fue el objetivo inicial de sus promotores. De hecho, durante su primer lustro de actividad, se centró casi exclusivamente en la elaboración de historias monográficas de instituciones vascas de la diáspora, principalmente centros vascos. El objetivo no declarado era contar, como hemos señalado anteriormente, con una narrativa afianzada sobre las historias particulares de las principales colectividades vascas en número, presencia y continuidad. Los volúmenes de esos primeros años fueron encargados en una competición abierta convocada en 2001, en la que los centros que así desearan proponían un proyecto de investigación ligado a la redacción de su propia historia, que era evaluado por parte del propio Gobierno Vasco²⁸. De este modo, en la práctica totalidad de estas obras los autores al cargo fueron historiadores profesionales, en muchos casos vinculados al mundo universitario local de la ciudad

²⁶ Urazandi fue el nombre de un caserío demolido en 1989 y localizado en la ría del río Deba en Mutriku (Gipuzkoa). En dicho caserío se localizaba un dintel con un relieve representando una nave, posiblemente de época renacentista (Santana, Alberto, "La nao de Urazandi: una representación naval renacentista", *Itsas Memoria. Revista de Estudios Marítimos del País Vasco*, Donostia, 1, 1996, 317-347). La colección Urazandi, de hecho, adoptó como logotipo una versión estilizada de una nave sobre las olas, vinculado al hecho de que la emigración vasca fue, en gran medida, un transvase ultramarino desde Europa a otros continentes.

²⁷ Medina, Francisco Xavier, "III Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, o la consolidación de un proyecto para la diáspora vasca. Vitoria/Gasteiz, del 14 al 18 de julio de 2003", *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, Donostia, 48:2, 2003, 960.

²⁸ Ugalde Zubiri, Alex, *Memoria de la Dirección...*, 312.

en la que dichos centros se hallaban radicados, lo cual redundó en la calidad general de la colección en su conjunto, que se mueve en parámetros entre la alta divulgación (en algunos casos) y los estudios historiográficos propios de la producción científica. La colección Urazandi, como ya hemos señalado, fue presentada en Congreso Mundial de Colectividades Vascas celebrado en julio de 2003 en Vitoria-Gasteiz²⁹, con un conjunto total de 16 obras. Comprendía las historias de los centros vascos de diversas localidades en Europa y las Américas: Boise, Nueva York (Estados Unidos), Tandil, Rosario, Mar del Plata, Bahía Blanca, Buenos Aires, Llavallol (Argentina), Montevideo (Uruguay), México DF (México), Valparaíso (Chile), Madrid, Barcelona (España), y París (Francia).

Al igual que en las dos colecciones anteriores, la colección Urazandi fue dotada de un diseño corporativo en su maquetación y portada que ayuda a la identificación visual. A diferencia de proyectos anteriores, sin embargo, ha gozado de una elevada dosis de continuidad en el tiempo, siguiendo en activo la edición de libros integrados en esta colección hasta el año 2020. Durante este tiempo se ha modificado alguno de los rasgos iniciales, especialmente el interés por centrarse en la elaboración de historias institucionales de centros vascos, para abrirse hacia otras perspectivas y temáticas de estudio; pero al mismo tiempo, por otro lado, no se alteró la preferencia por publicar en esta colección trabajos de corte fuertemente científico o académico (han llegado a publicarse en esta colección reelaboraciones de tesis doctorales), o en todo caso, de una alta divulgación³⁰.

En la evolución de las diferentes publicaciones que fueron apareciendo dentro de colección Urazandi se aprecia, además, la introducción de un elemento novedoso que en poco tiempo vendría a transformar radicalmente el panorama: los procesos de informatización y, sobre todo, la extensión del uso de las redes de comunicación e internet, sobrepasando las fronteras del mundo profesional y académico de décadas anteriores hacia un público masivo y cada vez más ubicuo. Si bien los números iniciales fueron editados únicamente en papel, al modo tradicional, al poco tiempo se

²⁹ <http://www.euskadi.eus/comunidad-vasca-en-el-exterior-coleccion-de-publicaciones-urazandi/web01-s1leheki/es>, consultado el 20 de mayo de 2020.

³⁰ No es este el lugar ni el momento para entrar en una discusión estéril sobre el modo en que podemos categorizar la calidad científica de una colección; como tampoco creemos que sea productivo tomar en consideración un catálogo de parámetros tan estrecho como los que manejan las actuales agencias de evaluación de la calidad científica, tanto en el País Vasco (UNIQVAL) como en el Estado Español (ANECA), que adolecen de un formalismo atroz. Aparte, también sería un absurdo sinsentido (aunque dichas agencias suelen incluirlo como práctica habitual en sus informes) exigir de manera retroactiva que publicaciones editadas hace ya años o décadas cumplieran condiciones de supuesta calidad que solo han comenzado a ser formuladas, e introducidas, muy recientemente.

generalizó un nuevo sistema editorial que combinaba la publicación en papel (que no ha dejado de realizarse hasta el presente) con la edición digital en formato estándar (PDF), puesto de manera libre y gratuita a disposición de cualquier interesado en la página web del propio Gobierno Vasco. Además, se incorporaron posteriormente reediciones digitales de los libros que solo habían sido inicialmente publicados en papel, completándose de este modo una interesante biblioteca digital³¹.

La prensa y la emigración: un archivo digital

No obstante, ya en la primera serie de publicaciones puesta a disposición en la presentación oficial de la colección Urazandi aparecía un nuevo tipo de iniciativa que, aprovechando las posibilidades de los nuevos formatos de manejo de la información mediante la informática y la digitalización, abría un campo entonces inexplorado, pero de indudable interés científico y posibilidades investigadoras y divulgadoras. Se trataba, además, no de un ejercicio de escritura de un relato sobre la diáspora, sino de algo notablemente diferente en términos cualitativos: la edición digitalizada de una fuente histórica.

Como número '0' de Urazandi, se incluía así una edición en dos DVDs de la colección completa de la que ha sido la revista más longeva de entre las editadas por los vascos en la diáspora: *La Vasconia* (desde 1903, *La Baskonia*), que vio puntualmente la luz en Buenos Aires, entre 1893 y 1943, con una periodicidad de tres ejemplares al mes. Esta revista constituye, como bien puede comprenderse, una fuente de gran riqueza para todo tipo de estudios y conocimiento sobre la historia de una de las colectividades vasco-diaspóricas más potentes en número, la de Argentina, país que aún hoy en día se mantiene en la parte superior del ranking en el número de asociaciones vascas del exterior. Lamentablemente, la inexistencia de una colección completa de esta revista en ninguna biblioteca, ya fuera europea o americana, obligaba al investigador a largos y costosos desplazamientos si se quería hacer una investigación en profundidad basada en esta fuente. Con este DVD se solventaba dicho problema y se agilizaba y facilitaba el acceso a su contenido: la digitalización incluía las imágenes de todas las páginas publicadas de la revista, de

³¹ <http://www.euskadi.eus/comunidad-vasca-en-el-externo-coleccion-de-publicaciones-urazandi/web01-s1leheki/es>, consultado el 23 de octubre de 2019.

inicio a fin, con una guía de acceso correlativo ordenada por año, volúmenes y ejemplares.

La edición de La Baskonia fue el campo de pruebas para un proyecto más ambicioso, y que no dudaría en calificar como el de mayor alcance realizado hasta la implementación del propio Archivo de la Diáspora. Visto sus resultados y una vez depurada la metodología (tanto de recogida como de presentación visual y acceso para el investigador), se extendió la digitalización para recoger, ya no una sola revista o un conjunto seleccionado de ellas, sino la totalidad de las iniciativas editoriales implementadas por los vascos del exterior, desde el siglo XIX hasta 2005, fecha de cierre de los trabajos, creando de este modo colecciones completas virtuales, reuniendo en un solo acceso lo que, en el mundo analógico, se hallaba diseminado en bibliotecas públicas y colecciones particulares. De este modo, para 2006 se pudo editar una colección de 10 DVDs que incluían todas las revistas (excepto *La Baskonia*) localizadas hasta aquel momento³².

Son varias las características técnicas de esta edición que nos habla de que, todavía, se hallaba en un momento de transición. En primer lugar, se decidió no hacer ningún trabajo de lectura mecánica del texto (mediante técnicas de OCR o reconocimiento de caracteres), debido a que las limitaciones tecnológicas del momento habían hecho extremadamente costosa su puesta en marcha y, por lo tanto, habrían hecho peligrar la propia digitalización. De este modo, los investigadores no pueden hacer búsquedas directas sobre el contenido, sino lecturas secuenciales (por país de edición, título, año y ejemplar), accediendo directamente a la imagen que cada página. Además, la edición seguía sin tomar en cuenta las posibilidades del acceso remoto por medio telemático, focalizándose todavía en un paradigma físico de acceso a la información (disponibilidad de los DVDs para su lectura local en un ordenador).

Pero los avances, no tanto de la tecnología como de la generalización del grado de acceso a la misma, acabó por marcar el primer salto a internet, al volcarse en línea el contenido completo de los DVDs a una página web, gestionada por el propio Gobierno Vasco, que comenzó a hacer las funciones de un provisional archivo

³² Un interesante y completo análisis sobre esta colección y su contenido, en Zelaia, Kepa, *Ameriketako diasporako euskal prentsari buruko azterketa: 1877-1977*, Trabajo de Fin de Máster; Máster en Historia Contemporánea, Universidad del País Vasco, 2018.

digital de la diáspora, llamado 'Euskaletxeak'³³. La colección hemerográfica, que recibió el nombre de *Urazandi Digital*, fue ampliada en 2019, completándose con nuevas revistas no disponibles o aún desconocidas en el momento de hacerse la primera edición, recogiendo un total de "ciento ochenta y tres cabeceras que vieron la luz de la mano de centros vascos, entidades comerciales, institutos de enseñanza, partidos políticos o el Gobierno Vasco, este último generalmente a través de sus delegaciones"³⁴. La procedencia de las revistas, como se indica en la tabla nº 1, refleja de un modo muy atinado las pautas de distribución geográfica de la emigración vasca (económica y política) en los últimos dos siglos:

País	Número de cabeceras	País	Número de cabeceras
Argentina	38	Chile	5
Francia	37	Bélgica	3
Venezuela	29	Argelia	2
México	23	Colombia	2
Estados Unidos	14	Alemania	1
Uruguay	7	Guatemala	1
Cuba	7	Italia	1
Reino Unido	5	Panamá	1
España	5		

Tabla 1. Número de cabeceras periodísticas digitalizadas en Urazandi Digital. Fuente: <http://urazandigital.euskaletxeak.eus>, consultado el 1 de mayo de 2020.

³³ Inicialmente el dominio de internet elegido para identificar esta página fue <http://www.euskaletxeak.net>. Tras la implementación de los dominios *.eus*, pasó a ser albergado en la dirección <http://www.euskaletxeak.eus>, que es la que está actualmente activa (consultada el 23 de octubre de 2019).

³⁴ Disponible en <https://urazandigital.euskaletxeak.eus>, consultado el 24 de octubre de 2019.

La creación del archivo digital de Euskaletxeak trajo consigo la necesidad de incorporar contenidos a sus fondos. De este modo, además de un archivo fotográfico alimentado por fondos, tanto públicos como privados donados por asociaciones o familias de emigrantes, en 2005 la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas propuso la puesta en marcha de un nuevo proyecto, también vinculado a la recopilación de fuentes hemerográficas sobre la diáspora vasca, que recibió el nombre de 'Vascos en la Prensa Americana'³⁵. El proyecto fue elaborado y coordinado por la Universidad del País Vasco, con la participación de centros vascos de Argentina, Uruguay, Chile, Colombia y Estados Unidos, así como universidades de aquellos mismos países, tras un periodo de prueba realizado en colaboración con la Universidad Nacional de Bahía Blanca, Argentina. El objetivo del proyecto era realizar un vaciado en la prensa generalista de las poblaciones en las que se habían creado centros vascos, *"fichando y obteniendo reproducciones fotográficas de todas y cada una de las notas, artículos, noticias, reseñas e incluso anuncios comerciales que hagan referencia a la presencia y actividad, tanto de las colectividades vascas locales como de otras colectividades, así como la propia Euskal Herria"*³⁶. Se elaboró para ello, de manera conjunta con los equipos de trabajo formados por asociados de los centros vascos e investigadores universitarios, una metodología de recogida de datos en las que se determinaron no solo los aspectos técnicos de la recogida de las fuentes y la base de datos, sino sobre todo los criterios que se establecían para determinar si una referencia concreta se incluía o no en el proyecto:

"Las noticias a ser relevadas son aquellas que hacen referencia a 'lo vasco' o a 'los vascos', tanto en Euskal Herria, como en América. Se toma en cuenta todo texto informativo 'dirigido' a una persona, grupo de personas o instituciones, que contenga alguna mención específica a su carácter de vasco. Esto incluye, noticias, propagandas, clasificados, historietas, información general referida a la comunidad vasca tanto en Euskal Herria como en el resto del mundo.

Se sigue un criterio de exhaustividad y, ante la duda, se opta por un relevamiento integral de la información, inclusive aquella que es incorrecta o

³⁵ Álvarez Gila, Óscar, Angulo Morales, Alberto y Marcilese, José Bernardo, "Los vascos en la prensa americana: recopilación y digitalización de noticias sobre Euskal Herria y las colectividades vascas", en *Zubigintzan. IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas. Bilbao, Julio 2007*, Eusko Jaurlaritza, Vitoria-Gasteiz, 2008, 115-122.

³⁶ Álvarez Gila, Óscar, Angulo Morales, Alberto y Marcilese, José Bernardo, "Los vascos en...", 117-118.

desmentida. Toda mención a lo vasco, por mínima que sea, es razón suficiente para considerar la noticia"³⁷.

Este criterio de exhaustividad, de hecho, constituye el principio de la construcción de la base de datos, con el objetivo de evitar que los prejuicios de los investigadores encargados de la recogida, sobre lo que podrían considerar importante o relevante, o no, limitaran las posibilidades futuras de uso del archivo digital resultante por parte de futuros investigadores. El resultado fue un conjunto heterogéneo en procedencia geográfica, ámbito temporal y contenido, pero que consideramos que ofrece un material de notable interés para la investigación. En todo caso, su publicación mostró ya una novedad: a diferencia de proyectos anteriores, no pasó por una edición previa en formato físico, sino que se instaló directamente con un acceso propio desde el portal de Euskaletxeak³⁸.

El proceso de recuperación de fuentes primarias también incluyó, en estos momentos, la catalogación y edición en formato digital de algunos archivos personales e institucionales, tales como el fondo documental Alberto Azúa (1921-1981)³⁹, quien fuera delegado del Gobierno Vasco en el exilio en México; o el fondo documental de la Asociación Vasco-Navarra de Beneficencia de La Habana, Cuba, este último disponible también en la web de Euskaletxeak⁴⁰. No obstante, no fueron tanto las colecciones documentales en papel, como otro tipo de fuentes las que han recibido en los últimos años la preferencia a la hora de establecer prioridades sobre qué recopilar. Nuevamente apreciamos, además, una notable coincidencia temporal, en la que diversas instituciones plantean iniciativas independientes en su concepción, financiamiento y publicidad, pero que todas ellas se centran en un mismo objetivo: la recuperación de fuentes orales.

El interés por la elaboración y conservación de fuentes orales no es algo novedoso en el panorama de los estudios sobre la diáspora vasca. Ya a comienzos del siglo XXI el Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada-Reno y el Basque Cultural Museum de Boise, Idaho, habían gestionado en este sentido un programa denominado 'Oroitzapenak Memories' que reunió entrevistas a más de

³⁷ Álvarez, Adriana, Vitullo, Mario y Echezarreta, Laura, "Los vascos en la prensa americana: recopilación y digitalización de noticias sobre el País Vasco y las colectividades vascas", *Nexos*, Mar del Plata, 16:2, 2009, 43.

³⁸ Disponible en <https://vpa.euskaletxeak.eus/>, consultado el 24 de octubre de 2019.

³⁹ Incluido en el volumen '0' de la colección Urazandi. Cfr. https://www.euskadi.eus/web01-s1leheki/es/contenidos/informacion/06_urazandi_coleccion/es_712/ura00.html, consultado el 24 de octubre de 2019.

⁴⁰ Disponible en https://urazandi.euskaletxeak.eus/avn_habana/, consultado el 24 de octubre de 2019.

doscientos inmigrantes vascos en Estados Unidos⁴¹. El proyecto consistió en la puesta en línea de una base de datos, transcripciones, y selección de fragmentos de entrevista accesibles en estos momentos únicamente desde el website del Basque Museum⁴². Siguiendo esta senda, un equipo investigador de la Universidad de Deusto dirigió entre 2012 y 2015 un proyecto financiado por la Diputación Foral de Bizkaia, 'Ondare Bizia' ('Patrimonio Vivo'), en el que se recogían entrevistas a emigrantes y retornados vizcaínos. La localización de los entrevistados se hizo tanto en Vizcaya como en Estados Unidos y Chile, si bien en los resultados se recogen testimonios de emigración a otros países como Argentina, Uruguay, México o Venezuela⁴³. El resultado de este proyecto se concretó en la elaboración de una colección de entrevistas ya editadas, disponibles para su uso público a través de una lista de reproducción en la plataforma de vídeos on-line Youtube⁴⁴, así como desde la propia web de la Universidad de Deusto⁴⁵. El mismo grupo implementó posteriormente otro proyecto similar, esta vez en colaboración con el Instituto de cultura vasca Etxepare y la federación de centros vascos de Estados Unidos y Canadá (North American Basque Organizations), dedicado a la recogida sistemática de fuentes orales entre los vascos y descendientes de vascos. Al mismo tiempo, un equipo de la Universidad del País Vasco hacía lo propio con la Federación de Entidades Vasco Argentinas y el Gobierno Vasco, recuperando viejas grabaciones y promoviendo la recogida de nuevas entrevistas de testimonios de la colectividad vasco-argentina⁴⁶. Ambos proyectos están todavía a la espera de la elaboración de sus resultados para su puesta a disposición pública.

Conclusión: La hora del Archivo de la Diáspora Vasca

La concatenación de proyectos y la acumulación progresiva de materiales, fondos documentales y colecciones (sobre todo, digitalizadas) de materiales

⁴¹ Reeves, Troy, "Website reviews: *Oroitzapenak Memories: Basque Oral History Project*, produced by Basque Museum and Cultural Center, and *Oroitzapenak Memories: Voices from Basque America*, produced by the Center for Basque Studies", *Oral History Review*, New York, 3:1, 2004, 73-75.

⁴² Disponible en <https://basquemuseum.eus/listen/bmcc-oral-histories/>, consultado el 24 de octubre de 2019.

⁴³ Oiarzabal, Pedro, "Aproximación al estudio de la migración vasca de retorno: Hacia la pequeña historia personal a través de los testimonios orales de emigrantes retornados", en Ugalde Zaratigui, Ana (ed.), *Migraciones en el Tercer Milenio: Una mirada desde el País Vasco*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 2014, 107-125.

⁴⁴ Disponible en <https://www.youtube.com/playlist?list=PLUDmL1Ad-O80eQA32HiVFSaZ-pvTewZY2>, consultado el 24 de octubre de 2019.

⁴⁵ Disponible en <https://dkh.deusto.es/comunidad/ondarebizia>, consultado el 24 de octubre de 2019.

⁴⁶ Álvarez Gila, Óscar. "Digital Resources...", 13-14.

primarios para la memoria de la diáspora vasca ha acabado por hacer constatar la necesidad de un proyecto más completo que los abarque, ampare y sobre todo visibilice y haga disponible de un modo más eficaz. Es aquí donde se engarza la conformación del ya mencionado Archivo de la Diáspora Vasca. También en su caso, se trata de una iniciativa que tuvo que ser definida y elaborada a lo largo del tiempo, con diversos precedentes a lo largo de las primeras décadas del siglo XXI. El más próximo y elaborado de estos precedentes fue el proyecto de Centro de Interpretación, que conjugara las tres facetas antes mencionadas, que fue desarrollado durante la última legislatura del lehendakari Juan José Ibarretxe (2005-2009), si bien no pudo ser puesta en marcha por las vicisitudes de la alternancia política en el Gobierno Vasco. En comparación con aquel proyecto, el Archivo de la Diáspora se circunscribe a unos objetivos más específicos, centrándose únicamente en la conservación documental, si bien por las características del propio objeto, este trabajo asume una importante faceta activa en la localización y recuperación de fuentes.

Todavía es pronto para aventurar cuál va a ser el impacto de esta iniciativa, pero esperamos (y deseamos) que sirva de acicate para que todo ese patrimonio documental de la diáspora se revalorice y podamos evitar su desaparición y transmitirlo a futuras generaciones de investigadores. En el momento presente, inmersos en este proceso de transición desde las formas asociativas tradicionales hacia esas nuevas formas organizativas virtuales aún por definir de las nuevas emigraciones, el archivo puede actuar como un catalizador para preservar esa memoria de un mundo que, no por ser pasado, deja de tener importancia en la configuración presente y futura de la diáspora vasca en particular, y de la propia sociedad vasca en su conjunto.

Fecha de recepción: 11/07/20

Aceptado para publicación: 13/10/20

Referencias Bibliográficas

- Álvarez, Adriana, Vitullo, Mario y Echezarreta, Laura, "Los vascos en la prensa americana: recopilación y digitalización de noticias sobre el País Vasco y las colectividades vascas", *Nexos*, Mar del Plata, 16:2, 2009, 39-44.
- Álvarez Gila, Óscar, "De 'América y los vascos' a la 'octava provincia': 20 años de historiografía sobre la emigración y presencia vasca en las Américas (siglos XIX-XX)". *Vasconia*, Donostia, 34, 2005, 275-300.
- Álvarez Gila, Óscar, "Digital Resources: Basques in Latin America", *Oxford Research Encyclopedia on Latin American History*, 2019, disponible en <http://dx.doi.org/10.1093/acrefore/9780199366439.013.646>, consultado el 2 de junio de 2020.
- Álvarez Gila, Óscar, Angulo Morales, Alberto y Marcilese, José Bernardo, "Los vascos en la prensa americana: recopilación y digitalización de noticias sobre Euskal Herria y las colectividades vascas", en *Zubigintzan. IV Congreso Mundial de Colectividades Vascas. Bilbao, Julio 2007*, Eusko Jaurlaritza, Vitoria-Gasteiz, 2008, 115-122.
- Álvarez Gila, Óscar, Angulo Morales, Alberto y Ramos Martínez, Jon Ander (dirs.), *Devoción, paisanaje e identidad. Las cofradías y congregaciones de naturales en España y América (siglos XVI-XIX)*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 2014.
- Blanco Rodríguez, Juan Andrés, "Aspectos del asociacionismo en la emigración española a América", en Blanco Rodríguez, Juan Andrés (ed.), *El asociacionismo en la emigración española a América*, Junta de Castilla y León, Salamanca, 2008, 9-30.
- Díaz-Hernández, Ramón, Domínguez-Mújica, Josefina y Parreño-Castellano, Juan, "Una aproximación a la emigración española durante la crisis económica: herramientas de estudio", *Ar@cne. Revista electrónica de recursos en internet sobre Geografía y Ciencias Sociales*, Las Palmas, 198, 2015, disponible en <https://accedacris.ulpgc.es/bitstream/10553/18672/2/aracne-98.pdf>, consultado el 15 de abril de 2020.
- Ezkerro, Mikel, *Historia del Laurak Bat de Buenos Aires*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2003.
- Gitelman, H.M, "Book Review: Amerikanuak: Basques in the New World. By William A. Douglass and Jon Bilbao", *The Journal of Economic History*, Cambridge, 32:8, 1976, 533-535.
- González García, Robert y Varela Huerta, Amarela, "La nueva migración catalana en México: asociacionismo étnico y militancia exterior del proceso independentista (2008-2017)", *Movimientos. Revista Mexicana de Estudios de los Movimientos Sociales*, México DF, 2:2, 2018, 295-120.
- Irazuzta, Ignacio, "¿Intereses vascos en Buenos Aires? Nuevas miradas sobre viejas extranjerías en la Argentina". *Papeles del CEIC*, Bilbao, 1, 2001, 1-16.
- Larrañaga, Eusebio, "Amerika eta euskaldunak", *Jakin*, Donostia, 70, 1992, 73-96.

- Medina, Francisco Xavier, "III Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, o la consolidación de un proyecto para la diáspora vasca. Vitoria/Gasteiz, del 14 al 18 de julio de 2003", *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, Donostia, 48:2, 2003, 957-962.
- Moya, José C., "Immigrants and Associations: A Global and Historical Perspective", *Journal of Ethnic and Migration Studies*, Londres, 31:5, 2005, 833-864.
- Oiarzabal, Pedro, "The Online Social Networks of the Basque Diaspora: Fast Forward, 2005-2009", en Echeverría, Javier, Andoni Alonso y Pedro Oiarzabal (eds.), *Knowledge Communities*, Center for Basque Studies, 2010, 211-241.
- Oiarzabal, Pedro, "Cartography of the Basque Diaspora Online: Preserving Migrants' Digital Culture", *AEMI Journal*, Belfast, 9, 2011, 22-29.
- Oiarzabal, Pedro, "Diaspora Basques and Online Social Networks: An Analysis of Users of Basque Institutional Diaspora Groups on Facebook", *Journal of Ethnic and Migration Studies*, Londres, 38:9, 2012, 1469-1485.
- Oiarzabal, Pedro, "Aproximación al estudio de la migración vasca de retorno: Hacia la pequeña historia personal a través de los testimonios orales de emigrantes retornados", en Ugalde Zaratiegui, Ana (ed.), *Migraciones en el Tercer Milenio: Una mirada desde el País Vasco*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 2014, 107-125.
- Santana, Alberto, "La nao de Urazandi: una representación naval renacentista", *Itsas Memoria. Revista de Estudios Marítimos del País Vasco*, Donostia, 1, 1996, 317-347.
- Torry, Eduardo, "El asociacionismo vasco en Argentina. Notas sobre sus componentes identitarios". Comunicación presentada a las *IX Jornadas de Sociología*. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, 2011.
- Reeves, Troy, "Website reviews: *Oroitzapenak Memories: Basque Oral History Project*, produced by Basque Museum and Cultural Center, and *Oroitzapenak Memories: Voices from Basque America*, produced by the Center for Basque Studies", *Oral History Review*, New York, 3:1, 2004, 73-75.
- Ugalde Zubiri, Alex, *Memoria de la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas en el exterior del Gobierno Vasco (1980-2005)*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2007.
- Ugartetxea Arrieta, Arantza, "Gernika Kutun, São Paulo-ko Euskal Etxea", *Vasconia*, 25, 1998, 385-41.